ಅಬ್ರಾಂವ್ಚೊ ಯಜ್ಞಾಗೆ

ಲ್ಹಾನ್ ಏಕ್ ಪವಿತ್ರ್ ನಾಟಿಕ್

IMPRIMATUR:

✠ V. R. Fernandes,

Bishop of Mangalore.

Mangalore, 5 March, 19[illegible].

Printed at the Sharada Press, Mangalore.

ಆಬ್ರಾಂವ್ಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ್

ಲ್ಹಾನ್ ಏಕ್ ಪವಿತ್ರ್ ನಾಟಕ್

ಬರಯ್ಣಾರ್:

ಲುವಿಸ್ ಮಸ್ಕರೆಞಾಸ್

SACRIFICE OF ABRAHAM

A Sacred Play

By

Aloysius I. Mascarenhas.

S. K. Konkani Literary Society-6

ಆಪ್ಣಾಚಾ

ಸುಖಾದುಃಖಾಂತ್ ಸದಾಂಚ್

ಮೊಗಾಳ್ ಆನಿ ಸೊಸ್ಣಿಕ್ ಜಾವ್ನಾಸ್ಲೆ

ಸಾಂಗಾತಿಣೀಕ್

ಬರಯ್ಣಾರ್ ಭೆಟಯ್ತಾ

ಹಿ ಲ್ಹಾನ್ಶಿ

ಕಾಣಿಕ್

ಪ್ರಸ್ತಾವನ್

ಲೊಕಾಕ್ ಸುಸ್ತಾನಾಶೆಂ, ತಾಂಚೆ ಮತಿಂತ್ ಕಸಲೆಂಯಿ ಬೊರೆಂ ಯಾ ವಾಯ್ಟ್ ರಿಗೊಂವ್ಕ್ ಆನಿ ತಾಂಚಿಂ ಮನಾಂ ಬದ್ಲುಂಕ್ ನಾಟಕಾ ಬರಿ ಸಕ್ತಿವಂತ್ ಆನಿ ಯುಕ್ತಿವಂತ್ ಉಪಾಯ್ ದುಸ್ರೊ ಖಂಚೊಚ್ ನಾ. ಪತ್ರಾಂ-ಪುಸ್ತಕಾಂ ಆನಿ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಪ್ರಸಂಗಾಂ ಜಾಯಿತ್ಯಾ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪೊಡ್ತಾತ್ ಖರೆಂ. ಪೂಣ್ ವಾಚ್ಪಿ ಲೋಕ್ ಉಣೊ, ಆನಿ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಶಿಕೊಣ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂಕ್ ಶಿವಾಯ್ ಅನ್-ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂಕ್ ಮೆಳ್ಚಿ ಅಪ್ರೂಪ್. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಂ ಪೈಕಿ ಸೈತ್, ಕಿತ್ಲೆಶೆ ಜಣ್ ಶೆರ್ಮಾಂವ್ ಚುಕೊವ್ನ್ ಕಾಣ್ಘೆಂವ್ಚಿ ಯಾ ಶೆರ್ಮಾಂವಾ ವೆಳಾರ್ ನೀದ್ ಕಾಡ್ತೆ ಆಸಾತ್. ಜಾಲ್ಲೆವೊರೀಂ ಪುಸ್ತಕಾಂಚೊ ಆನಿ ಶೆರ್ಮಾಂವ್-ಪ್ರಸಂಗಾಂಚೊ ಫೊಳ್ ಚಡಾವತ್ ಲೊಕಾಕ್ ಲಾಭಾನಾ. ಪೂಣ್ ನಾಟಕಾ ನಿಮಿತ್ತಂ ಲ್ಹಾನಾ-ವ್ಹಡಾಂಕ್ ಆನಿ ಸರ್ವ್ ಜಾತಿಚಾಂಕ್ ಆಮಿ ವೊಡ್ಕೈತಾ. ಕುಕ್ಸ್ಲಿ ಬಾಳ್ಕಿಂ ಧರ್ಲೆಲಿಂ ಖೊಂಕ್ಡಿಂ ವ್ಹಾತಾರಿಂ ಸುದಾಂ, ನಾಟಕ್ ನ್ಹೆಳ್ಯಾರ್ ಶಿಶ್ಲಿಂ ಪಿಶಿಂ, ಕಿ ಜೆವಣ್ ಆನಿ ಉಬ್ಗಣ್ ಯೆಂವ್ಚಿ ಸೊಡ್ನ್, ಖೆಳ್ ಕಿತ್ಲೊ ಲಾಂಬ್ಯೆಲೊಗಿ ಶಿತ್ಲಿ ತಾಂಕಾಂ ಖುಶಿ. ಹ್ಯಾ ಉಮೆಡಿ ಮುಕಾರ್ ಜಾತಿಭೇದ್ ಆನಿ ಮತಭೇದ್ ಲೆಕಿನಾಸ್ತಾನಾ, ಸಕ್ತಡ್'ಯಿ ಲೋಕ್ ಖೆಳಾಂತ್ ಭೊಸ್ರ್ಯನ್ ದಿಲ್ಲೆಂ ದೂದ್ ಯಾ ವೀಕ್ ಗುಮ್ಣಾಸಿತ್ ಘಟುನ್ ಸೊಡ್ತಾತ್. ದೆಕುನ್ ಸರ್ವ್ ಜಾತಿ-ಮತಾಂಚಾ ಲೊಕಾಮುಧೆಂ ಬೊರ್ಯಾ ಯಾ ವಾಯ್ಟ್ ಚಾಲಿಚೆಂ ಬಿಂ ವೊಂಪುಂಕ್ ಜಾಂವ್, ಭಾವಾಡ್ತ ಯಾ ಅನ್-ಭಾವಾಡ್ತ್ ವಿಸ್ತಾರುಂಕ್ ಜಾಂವ್, ನಾಟಕ್ ವರ್ತವ್ತಾ ಸಕ್ಚಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಗುಮ್ಣಾಸಿತ್, ವಿಪ್ರೀತ್ ಆನಿ ವಿಚಿತ್ರ್ ಹಾತೆರ್.

ಹೆಂ ಇತ್ಲ್ಯಾ ಧಾರಿಚೆಂ ಆಯ್ದ್ ಉಪಯೋಗ್ಸಿತಾನಾ ಕೊಣಾಯ್ಕಿ ಮೋಸ್ ಘಡಾನಾಶೆಂ ಆಮಿ ಚತ್ರಾಯ್ ಕಾಣ್ಘೆಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಿ ಪಾವಾನಾ. ತರಿ ಪುಣ್ ಖೊಟ್ಯಾ ಇರಾದ್ಯಾನ್ ಆನಿ ಲಾಭಾಖಾತಿರ್ ಖೆಳಾಂಚೊ ವಾಂಕ್ಡೊ ಪ್ರಯೋಗ್ ಕರ್ಚೆ ಮನಿಸ್ ಧಾರಾಳ್ ಆಸಾತ್ ಮ್ಹಳ್ಳಿ ವ್ಹಡ್ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಾಚಿ ಸಂಗತ್. ರುಶ್ಯಾ ಗಾಂವಾಂತ್ ಕಮ್ಯುನಿಸ್ತ್-ನಾಸ್ತಿಕ್ ಪಾಡ್ರಿಚಾನಿ ಲೊಕಾಚೊ ಭಾವಾಡ್ತ್ ಶಲ್ವಾರಿನ್ ನಾಶ್ ಕರುಂಕ್ ನಜೊ ಜಾಲ್ಲೆಂ ಪೊಳೆವ್ನ್, 'ಸಿನೆಮಾ' ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾ-ನಾಟಕಾಂ ನಿಮಿತ್ತಂ

ಭುಗ್ಯಾರ್ಂಕ್ ದೆವ್-ಸಾ ವ್ಹಾಳ್ಳೆಂ ಆನಿ ಹೆರ್ ಪೊಲಿಟಿಕಲ್ ಲೀಡರಾಂಚ್ಯಾ ಕಾಡ್‌ಲ್ಲಿ ವಿಘ್ನಸತ್ ಆನಿ ಪಾಚುಸ್ ಜಾಲ್ಯಾಂವ್. ಆನಿ ಅಮೆರಿಕಾಂತ್ ಜ್ಯಾಚ್ಯಾ ಸಿನೆಮಾ ಪೊಂದಿರಿಂ ಭುಗ್ಯಾರ್ ಸುಧೆಂ ಪೊಲ್ಲಿಸಾಕ್, ಲುಟಿಕ್, ಚೊರಿ ಆನಿ ಖುನಿಯೊ ಸ್ವತ್ ಚಡಲ್ಯಾತ್ ವ್ಹಡ್ ಶ್ಯೆಂಬಾ ವೊಜೆಸ್ತಿಕಾಂಚಿ ಬೊಬ್ ಉಕಲ್ಲ್ಯಾ. ದೆವೊತ್ ಮುಂಗಟ್ಸಾಂತ್ ಸ್ವತ್ 'ಸಿನೆಮಾ' ಧರ್ಮಾನ್ ಕಿಷ್ಕೆಲಿ ತಸಾರ್ಟಿ ಆನಿ ಭುರ್ಗೆ ಸಾಂಕ್ಡೆ ವಾಟೆರ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್. ಆನಿ ಆವಯ್ಸ್ಯಾ ಥೊಡ್ಯಾ ಸೆಂಟ್ರ್ಯಾ ಚಲಿಯೊ ಪಯ್ಸಾಂತ್ ಸದೀಸಾಯೆರ್ ಪೊಡ್ಲ್ಯಾತ್. ಮುಸ್ಯಾಚಾ ಆಸ್ಟ್ರ್ಯಾ ಸ್ಯೆಂಬಾಕ್ ಉಜಾಂಬಳ್ ಕೆಜಾರ್ ಜೆನ್ಸಾಚೆಂ ಕ್ಯಾಂಪುಸ್ ಇಲ್ಲೆಂ ದಾಕ್ಯ್ವಲ್ಯಾ ಖರಿತ್, ಲೊಕ್ ಪಾಯಸ್ತ್ ಕರಿನಾ ವ್ಹಡ್ ಸಿನೆಮಾ ಕಂಪ್ಣಿಗಾರ್ ಜೊಡಿಂ ಜಾಗಾಂತ್ ಜಾಲ್ಯಾತ್, ತಾಂಚೊ ವ್ಯಾರ್ ಗ್ರಾಯ್ಸ್ಯಾಂಚೊ ವಾಂಕೆಸ್ತ್ರ ರುಚಿ ಥಾಡಿಂಚಿ ಕೆಜಾರ್ ನಮುಸ್ಯಾರ್ ಚಲಯ್ತ್ಯಾತ್. ಪೂರ್ ಪೊಳೆತೆಲ್ಯಾಂಚೆರ್ ತ್ಯಾ ಚಿತ್ರಾಂಚೊ ಪರಿಣಾಮ್ ಕಿತೆಂ? ಮೊಹರಮಿಜಾ ವೆಳಾರ್ ವಾಗ್ ನಾಚ್ತ್ಯಾನಾ ಪೊಳೆಲ್ಲಿ ಭುರ್ಗೆಂ, ಘರಾ ಯೆವ್ನ್, ಕಶೆಂ ಅಪ್ಣ್‌ಯೀ ವಾಗ್ ನಾಚ್ತಾತ್‌ಗಿ, ತಶೆಂಚ್ ವ್ಹೊಡಾಂಕ್ಯಿ ಪೊಳೆಲ್ಲೆಂ ಸಕ್ಕಡ್ ಮುತಿಂತ್ ಗುಂವ್ತ್ಯಾ, ಮನಾಂತ್ ರೊಂಬ್ತಾ ಆನಿ ಆಂಗಾಂತ್ ಚರ್ತಾ; ಆನಿ ಆವಸ್ತ್ಯಾಂ ಕೆಳಾನಾಸ್ತ್ಯಾನಾಂಚ್ ಆಮಿ ತೆಂ ಆವಸ್ಟಾ ಚಾಲಿನಿ ಆಧಾತಾರ್ಂವ್. ಸಿನೆಮಾಕ್ ವೆಜೆ ಕಿತ್ಲೆ ಮುಯರ್ಾದಿಚಾ ಕುಟ್ಮಾಂತ್ಲೆ ಭುರ್ಗೆ ಚೊರುಂಕ್, ರಾತಿ ಲುಟಿಕ್ ಕರುಂಕ್ ಆನಿ ಹುತಾವಳಿ ಜಾಂವ್ಕ್ ಪಾವ್ಲ್ಯಾತ್. ಸಿನೆಮಾ-ನಾಟಕಾಚಿ ಪೊಳೆಲ್ಲೆಂ ಥೊಡೆಂ ಧಿಕಾಡ್ಡೆಪಣ್ ಆನಿ ಅವ್ರ್ಗಾಟ್ ಭಾರಿ ಶಿಷ್ಯಾಗಿರಿಚಿಂ ಕೃತ್ಯಾಂ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾಬರಿ ತೆ ಆಧಾತಾರ್ತ್ ಆನಿ ತಾಂತುಂಚ್ ದಿಸ್ವೆಂತ್ ಭೊಗ್ತ್ಯಾತ್. ದೊಳ್ಯಾನಿ ದೆಕ್‌ಲ್ಲೆಂ ಕಾಯರ್ಾನಿ ಕರ್ತಾತ್.

ದೆಂವ್ಚ್ಯಾರಾನ್ ಅಪ್ಲೆ ನಾಲಿಯೊ ಪೊಂಪುಂಕ್ ಪ್ರಯೊಗ್ ಕೆರ್ಲೆಂ ತೆಂಚ್ ಆಯಸ್ತ್, ಆನಿ ಬೊರೆಂ ಜಿಂ ವೊಂಪುಂಕ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಉಪಯೋಗ ಗ್ಸ್ಸಂಕ್ ನಜೊ? ವಾಯಸ್ತ್ ಖೆಳಾಂಕ್ ವೆಡೆಂ ಬಂದ್ ಕರುಂಕ್ ಕಿತ್ಲೆಂ ಪೆಟಾಡ್ಲ್ಯಾರಿ ಪೊಂತಾಕ್ ಪಾಂವ್ಚಿ ಗಜಾಲ್ ನಹೆಂ ವ್ಹಡ್ ಆನಿ ಸುಂಜಿ ಫಾಲ್ಯ್ನ್ ಬೊಸ್ಟೆಂ ಸಮ ನಹೆಂ. ವ್ಹಾತ್ಯಾರ್ಯಾನಿ ನಂತಿಗಿ ಫಾಲ್ಕ್ ಬೊರಿಂ ನಿತಳ್ ಪಿಂತುರಾಂ ದಾಕೊಂವ್ಚಿ ಏಕ್ ಕಂಪ್ಣಿ ಸುರು ಕರ್ಯೆತ್. ಆನಿ ತರ್ನಾಟ್ಯಾನಿ ಏಕ್ "ಸಂಚಾರಿಕ್ ನಾಟಕ್-ಮಂಡಳ್" ಘಡ್ಸ್, ಫಿರ್ಗಜಾಂ-ಫಿರ್ಗಜಾನಿ ಭೊವೊನ್ ದಾಕೊಂವ್ಚೆ ಖೆಳ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಕರುಂ

ನಜೊ? ಹರ್ಯೆಕಾ ವ್ಹೊಡ್ಲ್ಯಾ ಫೆಸ್ತಾಚಾ ವೆಳಾರ್, ಕ್ವೊರಾಂತ್ ಆನಿ ಹಳ್ಳ್ಯಾನಿ ಭೊವ್ಂವ್ನ್, ರಿವಾಜಿ ತಪ್ಶಿಲೆಕ್, ಸುಧಾರಣ್ಯಾಕ್ ಯಾ ಲೊಕಾಚ್ಯೆ ಅಭಿವೃದ್ಧೆಕ್ ಸಂಬಂಧ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯೊ, ಸಂಗ್ತಿ ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ದಾಕಯ್ಲ್ಯಾರ್, ಲೊಕಾಚಿ ಆಶಾ ಭಾಗ್ಯತಾನಾ, ತಾಂಚೆ ಮೊಡ್ಲೆಂ ವಾಂಕ್ಡೆಂ ಹುಂಬ್ಪ್ಯಂಕ್, ಆನಿ ಬೊರೆಂ ರೊಂಬೊಂವ್ಕ್ ಭಾರಿ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪ್ಡಾತ್. ನಹಿಂಚ್ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಸಮಾಜಿಂತ್ ಅಸ್ಚ್ಯಾ ದೊತಿಕ್, ಹಿಯೊಣ್ಯಾಕ್, ಫ್ಲೊಟ್-ಪರ್ವಣ್ಯಾಕ್, ನಾಟ್ ಆನಿ ವಕಾತ್ ಘಾಲ್ಚ್ಯಾ ಧಿತಿಸ್ಪ್ರಣಾಂಕ್ ಕುರಾಡ್ ಘಾಲುಂಕ್, ಬಗಾರ್ ಅನ್-ಕಥೊಲಿಕಾಂ ಮುಧೆಂ ಖರ್ಯಾ ಶಾಸ್ತ್ರಾಚಿ ವೊಳೊಕ್ ವಿಸ್ತಾರುಂಕ್ ಹೆಂ ಬೊಳ್ವೊಂತ್ ಹಾತೆರ್ ಪಕ್ಕಾ ಉಪಯೋಗಾಕ್ ಘಾಲ್ಯೆತ್.

ಮಾತ್ರ್, ಆಮಿ ಏಕ್ ಉಗ್ಡಾಸ್ ದೊವ್ರಿಜಾಯ್: ಆಮ್ಚಿಂ ನಾಟಕಾಂ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಅನ್-ಕಥೊಲಿಕ್ ಗಾಂವ್ಕಾರ್ಯಾಂಕ್ ರುಚಾಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಮಿ ಪೆಳಾನಿ ಅಧಾಚೆರ್ ವಿಲಾಯ್ತಿ ನಮುನೊ ಸಾಂಡುನ್, ತಾಂಕ್ತಾ ಶಿಕ್ಲಿ ದೇಶಿ ಪದ್ಧತ್ ಆಧಾರ್ಚಿ ಗರ್ಜ್. ಜಾಯಿತ್ತೆ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಆನಿ ಹೆರ್ ಹಿಂದು ಆಮ್ಚ್ಯೊ ಪವಿತ್ರ್ ಭಾವಾಡ್ತ್ ಮಾಂದ್ತಾತ್ ಜಾಲ್ಯಾರಿ, ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಜಾತೆಲ್ಯಾನಿ ನ್ಹೆಸ್ಣಾಂತ್ ಆನಿ ಖಾಣಾಂತ್ ಯೆರೊಪಿ ರಿವಾಜಿಂಕ್ ಲಬೊಡ್ನ್ ಜಾತ್ ಭಷ್ಟೊಂಚಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ತಾಂಕಾಂ ಜಾಯ್ನಾ. ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ಪಣಾಕ್ ಯೆರೊಪಿ ರಿವಾಜಿ ಗರ್ಜ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾಬರಿ ಆಮಿ ದಾಕಯ್ತಾಂವ್. ಖಾಣಾ, ಜೆವ್ಣಾ, ನ್ಹೆಸ್ಣಾಂತ್ ಆನಿ ಹೆರ್ ಸಮಾಜಿಕ್ ಸಂಗ್ತಿನಿ ಆಪುಟ್ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ನಮುನೊ ಖರ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸವೊಡ್ತಿಕ್ ಬೊರೊ ಸಜ್ತಾ. ಕ್ರಿಸ್ತ್-ಸೊಮಿ ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವ್ಕಾರಾಂ ಬರಿ ಕೇಸ್ ವಾಡ್ಯತಾಲೊ, ಮಾತ್ಯಾಕ್ ತೆಲ್ ಘಾಲ್ತಾಲೊ, ಜೆಂವ್ಚ್ಯಾ ಆದಿಂ ಹಾತ್-ಪಾಯ್ ಧುತಾಲೊ, ಶೆಲ್ ಪಾಂಗುರ್ತಾಲೊ, ಬೈರಾಗ್ಯಾಂಬರಿ ಕಾವೆ-ವಸ್ತ್ರಾಚೊ ದಗ್ಲೊ ಘಾಲ್ತಾಲೊ ಆನಿ ಋಷಿಂಬರಿ ಅರಣ್ಯಾಂತ್ ತಪಸ್ ಕರ್ತಾಲೊ. ಸಾಂ. ತೊಮಾಸ್ ಆಪೊಸ್ತೊಲಾನ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಕೆಲ್ಲೆ ಮುಲಬಾರಿ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಆನಿ ಮಾಗಿರ್ಚೆ ಗೊರೆ ಮಿಶನಾರ್ ಪಾದ್ರಿ ಸೈತ್ ದೇಶಿ ಖಾಣ್-ಜೆವಾಣ್, ನ್ಹಾಣ್-ನ್ಹೆಸಾಣ್ ಆಧಾರ್ನ್, ಸನ್ಯಾಶಿಂಚಾ ವೇಸಾಂಚೆರ್ ಬೊರಿ ಕಥೊಲಿಕ್ ಜಿಣಿ ಜಿಯೆತಾಲೆ ಆಮಿ ಜಾಣಾಂವ್. ಆತಾಂಯಿ ಕನ್ನುಳ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಶೆಂಡಿ ವಾಡೊವ್ನ್, ತಾಂಚಿಂ ಗೀತ್-ಗಾಯನಾಂ ದೇಶಿ ತಾಳ್ಯಾಂಚೆರ್ ಸಾಕ್ರಾಮೆಂತಾ ಮುಕಾರ್ ಮ್ಹಣ್ತಾನಾಂತ್‌ಗಿ? ಆನಿ ಪುರ್ಶಾಂವಾಚೆರ್

ಕೀರ್ ಪ್ರೊಡಿಪಾಂತ್‌ಗಿ? ಚಿಪ್ಪಾರ್ ಕಥೊಲಿಕ್ ಪಾದ್ರಿ ಶಿಂಪಿಯೆಸ್ ಪಾಂಚ ಘಾಲ್ಯ್, ಚಿಪ್ಪಾರ್ ಫುರಿಯೆಂಟಾಂ ಬರಿ ದಿಸಾಪಾಕ್ನಿಗಿ? ತರ್ ಆಮಿ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸವೊಡ್ತಿ ಸಾಂಗಾತಾ ದೇಶಿ ನಮುನೆಂ ಪಾಳುಂ ನಜೊ? ಘಾವೊ ತ್ಯಾ ಕಥೊಲಿಕ್ ಮಸಾಂಡ್ಯೆಚೆರ್ ಆಮ್ಚಿಂ ನಾಟಕಾಂ ಬಾಂದುನ್, ದೇಶಿ ನಮುನ್ಯಾರ್ ತಿಂ ಸಟ್ಕಲ್ಯಾರ್, ಲೊಕಾಮತ್ ಮಿಲಾಯ್ತಿ ಜಾಲಿಂಕ್ ಲಬ್ದಲ್ಲ್ಯಾ, ಅವಸ್ಥಾ ತರ್ಸಾಟ್ಯಾಂ ಥೈಂ ಮಸ್ತ್ಯಾದೇಶಾಚೊ ಆನಿ ಸ್ವ-ರಾಷ್ಟ್ರಾಚೊ ಮೋಗ್ ಉಜ್ಲೊಂವ್ಕ್ ಆನಿ ಸಾಂಗಾತಾಚ್ಯ್ ಹಿಂದ್ವಾಂಕ್ ಅಮಸ್ತ್ಯಾ ಸವೊಡ್ತಿ ಥೈಂ ವೊಡುಂಕ್ ಆದಾಯಾಕ್ ಪೊಡಾತ್.

ಹ್ಯಾ ಶಿವಾಯ್, ಹಿಂದು ಕವೇಶ್ವರಾಂಚೆ ಸ್ಕಿಲ್ಲ್ ಘಾಲ್ಯ್, ಜರ್ತರ್ ಆಮ್ಚಿಂ ನಾಟಕ್ ಘಸೆಸ್ತ್ ಆನಿ ಅಲಂಕಾರಿ ಕರುಂ, ಆತಾಂ ಭೊವ್ ಹೀನ್ ಸ್ಥಿತಿರ್ ಆಸ್ಚಿ ಆಮ್ಚಿ ನಟವಾ-ಪದ್ಧತ್ ಉಂಚ್ ಹಾಡ್ಯೆತ್. ಲೊಕಾಕ್ ಪ್ರೊಟ್-ಭೊರ್ ಹಾಸೊಂವ್ಕ್ ಎಕ್ಚ್ಯ್ ಇರಾದೊ ಜಾಲ್ಲೆಬರಿ, ಘಡ್ಪುಶಿ ಚೆಷ್ಟಾಯ್ ಆನಿ ಕಾಟ್ ಉಲೊಣಿ ಭೆರ್ಸಿಲ್ಲಿ ತಾಳ್ಮಾಕ್ ನಾತ್ಲ್ಲಿ ಪೆಳ್ ದಾಕ್ಯಲ್ಲ್ಯಾನ್ ನಹಂಚ್ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಶಿಕ್, ಬಗಾರ್ ಪೊಳೆತೆಲ್ಯಾಂಚಿ ಅಭಿರುಚಿ ಆಮಿ ಸಕ್ಯಲ್ ದೆವ್ಯತಾಂವ್. ಲೊಕಾಚಿ ರೂಚ್ ಉಂಚ್ ಹಾಡಿಜಾಯ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಆಮ್ಚಿಂ ನಾಟಕಾಂಯಿ ನಾಜುಕ್ ಜಾಯ್ಜಾಯ್. ಜೊರ್ಯಾ ನಾಟಕಾಂಕ್ ಜರ್ತರ್ ಕವಿತಾ-ಶೃಂಗಾರ್ ದಿಲೊ, ನಹಂಚ್ ಆಯ್ಕ್ಯಾತೆಲ್ಯಾಂಕ್ ರಂಗಿತ್ ಆನಿ ಮನಾಕ್ ಸಂತೊಸ್, ಬಗಾರ್ ಆಮ್ಚಿ ಭಾಶಿಕ್ ಅಸಲಿಂ ನಾಟಕಾಂ ಸಂತತಿ ಥೈಂ ಶಾಸ್ವಿತ್ ದಾಯ್ಜ್ ಜಾವ್ನ್ ಉರ್ತೆಲಿಂ.

ಹಾವೆಂ ಉತ್ರಾನಿ ಪಿಂತ್ರಾಯಿಲ್ಲಿ ಆಲೊಚೆಪ್ ಜ್ಯಾರಿ ಕರ್ ದಾಕ್ಯ ತೊಲೆಶಾಂ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ವರ-ಕವೇಶ್ವರಾಂಚೆಂ ದೆಣೆ ಮೊಜಿ ಥೈಂ ಪಾ. ಆಸ್‌ಲ್ಲೆಂ ಜಾಲ್ಯಾರ್, ಶೆಂಬೊರ್ ರಾಟಾವಳಿಂ ಮುಧೆಂ ಕಶೆಂಪುಣಿ ವೆಳ್ ಜಗೊವ್ನ್, ಸಾಂ. ತೊಮಾಸಾಚಾ ಕಾಳಾರ್ ಜಾಲ್ಲ್ಯಾ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಬಾಮ್ಣಾಂಚೊ ನಮುನೊ, ಯಾ ಗೊಯಾಂತ್ ಪುರಾಣ್‌ಗಾರ್ ಪಾದ್ರ್ಯ್ ಎಸ್ತೆಪಾನಾಚಾ ಕಾಳಾರ್ ಚಾಲು ಆಸ್‌ಲ್ಲೊ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್-ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್ ಜಿನೊಸ್, ಯಾ ತವಳ್ಯಾಂ ಮೊಡೆಂ ಸವಾ-ಶಾಂಚೊ ವೇಸ್ ಪಾಂಗ್ರುನ್ ಜಿಯೆಲ್ಲ್ಯಾ ಭಾಗೆವಂತ್ ಜುವಾಂವ್ ಬ್ರಿತ್ ಆನಿ ರೊಬರ್ಟ್ ದೆನೊಬಿಲಿಚಾ ವೆಳಾಚಿ ಚಾಲ್, ಯಾ ತಿರುಚಿನಾಪಳ್ಳಿಂತ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಸವೊಡ್ತಿ ಪಾತಿರ್ ಕಷ್ಟಲ್ಲ್ಯಾ ವಿಸೆಂತ್ ಮಾಧವ ಅಯ್ಯರ್ ನಾಂವಾಚಾ ಶಿಕ್ಷಿ ಆನಿ

ಹುದ್ದೆದಾರ್ ಬ್ರಾಹ್ಮಣ್-ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವಾಚಿ ಜಿಣಿ ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಬಾಂದ್ಲ್ಯಾಂ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾಂ. ಹಿ ತಾಂಕ್ ವೊಜೆ ಥ್ಯಂ ನಾತ್‌ಲ್ಲ್ಯಾನ್, ಅವ್ಸ್ಯಾ ಪಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಉಟ್ಲ್ಯಾಂಕ್ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಕೊಂಕ್ಣಿ ಭಾಶೆಚಾ 'ಕಾಳಿದಾಸಾಂ'ಕ್ ಯಾ 'ಶೇಕ್ಸ್‌ಪಿಯರಾಂ'ಕ್ ಬಾಕಿ ಸೊಡ್ತಾಂ; ಆನಿ ಫಕತ್ ಏಕ್ ಮೆಂಗಲ್-ಫಾಂಗ್ತ್ ದಾಕೊಂವ್ಚ್ಯಾ ಖಾತಿರ್, ಏಕ್ ಲ್ಹಾನ್ಶಿ ಫುರಾಜಿಕ್ ಸಂಗತ್ ಕಾಣ್ಘೆವ್ನ್, ಏಕಾ ಕವಿತಾ-ನಾಟಕಾ ರುಪಾರ್ ಹ್ಯಾ ಪುಟಾಂನಿ ದಾಕ್ಯ್ತಾಂ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾಚಿ ಕಥಾ ವಿಂಚುನ್ ಕಾಡುಂಕ್ ಏಕ್ ಕಾರಾಣ್ ಕಿತೆಂಗಿ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್: ಆಬ್ರಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ಆಸ್'ಲ್ಲಿಂ ತಸಲಿಂ ಬಗಾಂ ಆನಿ ಮೊಳಿ, ಯಜ್ಞಾ ಆನಿ ಹೋಮ್, ಶುದ್ಧ್ ಆನಿ ಭಷ್ಟ್, ಭ್ರತಾಂಚಿಂ ಆವ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವ್ಚ್ಯಾರಾಂ ಮಧೆಂ ಚಲ್ತಿಂ ಆಮಿ ಪೊಳೆತಾಂವ್. ಸುರು ಆದಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಕಾಳಾರ್ ನಿಜಾದೆವಾಕ್ ಕಾಣಿಕ್ ಜಾವ್ನ್ ಕಾಯ್ನ್ಯಾನ್ ಕೊಟಾಂಕ್ಲ್ಯೊ, ಫ್ರೊಳ್‌ವಸ್ತು ಆನಿ ಅಬೆಲಾನ್ ಬೊಕ್ರೊ ಕಾತರ್ಲ್ಯಾಬರಿ, ಕ್ರಿಸ್ತ್‌ಸೊಮಿ ಯೆಂವ್ಚ್ಯಾ ಆದಿಂ ಸರ್ವ್ ಪರ್ಜಾ ಮಧೆಂ ಫ್ರೊಳ್ ವಸ್ತುಂಚೆಂ, ತೆಲಾಚೆಂ, ಪಿಟಾಚೆಂ ಹೋಮ್ ಯಾ ಬೊಕ್ರೆ, ಪಾಡೆ, ಪಾರ್ವೆ ಇತ್ಯಾದಿ ಮನ್ಸಾಶಿಚಿಂ ಯಜ್ಞದಾನಾ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಭೆಟೈತಾಲಿ. ಪುಣ್ ದೆವಾಚೊ ಮಾನ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಜಾಯ್ತ್ ಮ್ಹಣ್ ದೆಂವ್ಚ್ಯಾರಾನ್ ಮನ್ಶಾ ಕುಳಾಕ್ ನಾಡ್ಲೆಲ್ಯಾ ಪ್ರೊರ್ಜಿಂ, ತಾಚಾ ಗುಲಾಮ್‌ಪಣಾಂತ್ ಸಾಂಪಡ್ಲೆಲ್ಯೊ ಸರ್ವ್ ಪರ್ಜಾ ಅಸಲ್ಯೊ ಬಲಿಯೊ ಭುತಾಂಕ್ ಭೆಟೊಂವ್ಕ್ ಲಾಗ್ಲ್ಯೊ; ಆನಿ ನಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಮಾಗ್ಣೆ ಕರುಂಕ್ ಉಪಯೋಗ್ಸ್ಚಿಂಚಾ ಮೊಳ್ಯಾಂ ಬರಿ, ಭುತಾಂಕ್ಯಿ ಬಗಾಂ ಕರುಂಕ್ ಸುರು ಕೆಲಿಂ. ಕ್ರಮೇಣ್ ದೆಂವ್ಚ್ಯಾರಾನ್ ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಮಾನಾಕ್ ದಿವ್ಳಾಂ ಆನಿ ಮಾರಿಗುಡಿಯೊ ಬಾಂದುಂಕ್ ಲೊಕಾಕ್ ನಾಡ್ಲೆಂ; ಆನಿ ಆಜ್ ಪರ್ಯಾಂತ್ ಆಮಿ ಪೊಳೆತಾಂವ್ ನಿಜಾ ದೆವಾಚಿ ವ್ಹೊಳೊಕ್ ನಾತ್‌ಲ್ಲಿ ಮನಿಸ್ ನಾರ್ಲ್, ಕೆಳಿಂ, ತೂಪ್ ಇತ್ಯಾದಿ ಫ್ರೊಳ್-ವಸ್ತುಂಚೆಂ ಹೋಮ್ ಯಾ ಕೊಂಕ್ಡ್ಯಾಂ, ಬೊಕ್ರೆ, ರೆಡೆ ಅಸಲ್ಯಾ ಮನ್ಸಾಶಿಂಚ ಬಲಿ ಕಾತ್ರುನ್ ಭುತಾಂಕ್ ಮಾನ್ ಕರ್ತಾತ್. ಹ್ಯಾ ಕಾರ್ಣಾಕ್ ತಾಂಕಾಂ ಫೊಡೊಸೊ ಐರ್ಚ್ ಲಾಗ್ತಾ. ಪುಣ್ ನಿಜಾ ದೆವಾನ್, ಅಸಲ್ಯೊ ಬಲಿಯೊ ಆಪ್ಣಾಕ್ ನಾಕಾತ್, ಬಗಾರ್ ಸಕ್ಚಾಂ ಪ್ರಾಸ್ ಪೊರ್ತ್ ಆನಿ ಅಮೊಲಿಕ್ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸ್ ಆಪ್ಣಾಕ್ ಫಾವೊ ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಖಾತಿರ್, ಘೋವ್ ವಿಶೇಸ್ ಥರಾಚೊ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸ್ ಸೊಮಿ

ಜೆಜು ಕ್ರಿಸ್ತಾ ಮುಖಾಂತ್ರ್, ಫುಡ್ಲ್ಯಾ ದಿಸೊಲಾಗ್. ದೆಖುನ್ ಮಹಾನ್ ವಸಾರ್ಗಂ ಲಾಗಾಯ್ನ್ ವ್ಹಡ್ಲೊ ನಿಮಾಣೊ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸ್ ದಿಸಾಂದಿಸ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಂವ್ ಪುರೊಹಿತ್ ಆಲ್ತಾರಿರ್ ಭೆಟಯ್ತಾತ್; ಆನಿ ಹಾಂತುಂ ಕಾಯ್ದ್ಯಾ ಆನಿ ಆಜಿಲಾಚಾ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸಾಂಬರಿ, ಫ್ಲೊಳ್-ವಸ್ತು ವ್ಹಳ್ಳಿ ದಾಕೆಯಿ ಆನಿ ಗೊಂವ್ ಆಸ್‌ಲ್ಲ್ಯಾ ಬಿಜಾಕಿ ದೇವ್-ಪುತ್ರಾಚೆಂ ರಗಾತ್ ಆನಿ ಮಾಸ್ ಜಾತಾ ಶೆಂ ದೆವಾಕ್ ಆದಿಂ ದಿಸೊನ್ಸ್ತೆಂ ಭೆಟಯ್ತಾಂವ್. ಮಿಸಾಚಿ ಸಾಕ್ರಿಫಿಸ್ ಫುಡ್ಲ್ಯಾ ಆದಿಂ ಬಿಜಾ ದೆವಾಕ್ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಅಸಲಿ ವಿದ್ರಿಕ್ ಮನಿಸ್ ಕಸೊ ಮಾಸ್ ಕರ್ತಾಲಿ ವ್ಹಳ್ಳೆಂ ಸಿಮಿಚ್ಚಿನ್ ಕಾಡ್ಡ್ಯಾಂವ್. ಆನಿ ಆಬ್ರಾಂವ್ ಬರಿ ದೆವಾಚೆರ್ ಪಾತ್ಯೆಣಿ ದೊವ್ರುನ್, ದೆವಾ ಖಾತಿರ್ ಕೆದೊ ವ್ಹಡ್ಲೊ ನಷ್ಟ್ ಭೊಗುಂಕಿ ತಯಾರ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾರ್, ದೇವ್ ಕಸೊ ಸುಧಾರ್ಸುನ್ ವ್ಹೊತಾರ್ ಆನಿ ಇನಾಮ್ ದಿತಾ ವ್ಹಳ್ಳೆಂ ಲೊಕಾಚೆ ಮತಿಂತ್ ಖಂಚೊಂವ್ಕ್ ಹಾನೆಂ ಆಬ್ರಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಯಜ್ಞದಾನಾಚಿ ಕಥಾ ನಾಟಿಕಾ ರುಪಾರ್ ಬಾಂದುನ್ ಹಾಡುಂಕ್ ಕಾರಣ್.

ಸುರ್ವಿಲಿಂ ಪ್ರಯತ್ನ್ ಕೆದಾಳಾಯಿ ಅಪೂರ್ಣ್ ಫರಾಚಿಂ. ನಾಟಕ್ ಬರೊಂವ್ಚ್ಯಾಂತ್ ಹೆಂ ಮೊಜೆಂ ಸುರು-ಪಾಕ್ ಶಿವಾಯ್ನ್, ಚಡಿತ್ ಕ್ಶ್ಯಾಂ ನಹಿಂ ವ್ಹಡ್ಗಿ ಜಾಣಾ ಜಾವ್ನ್, ಹಾಂತುಂ ರ್ಯುಳಯ್ಯಾಂಚೆ ಚುಕ್ ವಾಚಕಾನಿ ಆನಿ ಪೊಡಿಯಗಾನಿ ದಯಾಕರ್ನ್ ಕಳ್ಳಯ್ಲ್ಯಾರ್, ದುಸ್ರಿಂ ನಾಟಿಕಾಂ ಫುಡುಂಕ್ ವಾಚಕಾಂಚಿಂ ಸೂಚನಾಂ ಮಾಕಾ ಭೋವ್ ಉಪ್ಕಾರಾಕ್ ಪೊಡ್ತೆಲಿಂ.

ಕದ್ರಿ,
18-8-1936.

ಲು. ಮಸ್ಕರೆನ್ಹಾಸ್.

ವೇಸ್ ಯಾ ಪಾತ್ರ್‌ಧಾರಿ

ಆಬ್ರಾಂವ್ – ಪ್ರಾಯಿಮಂತ್ ಹೆಬ್ರೆವ್.
ಇಸಾಕ್ – ಆಬ್ರಾಂವ್ಚೊ ಪೂತ್ (ಧುಗೆರ್).
ಥಾರೇ – ಹೆಬ್ರೆವ್ ಕುಳಿಯೆಚೊ ಚಾಕೊರ್ (ಗೊರೊಸೊ).
ಮೋನು – ಮಿಸ್ರೆವ್‌ಗಾರ್ ಚಾಕೊರ್ (ಕಾಳ್ಲೊ).

ಅಬ್ರಾಂವ್ಹೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ್

ಆದಿವಚನ್

ಸರ್ವ-ಸೃಷ್ಟ್ ಪ್ರಭುಜಾತ್ಯಾಸಿ ಸಾಂತಪಣಾಂಚಾ ಕಾಳಾರ್
ಕೆಲ್ಲ್ಯಾ, ಕೀರ್ತಿಭರಿತ್ ಕಸಲ್ಯಾಗ್ರ ರಸ್ತಾ-ಥಳಾರ್ ;
ದಿಸ ಕ್ವಾಂ ರ್ಯಾ-ಕೆಳಿಚಾಂಕ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾ ಖಂತಿ, ಆಕಾಂತ್,
ಮಿತ್ರಾ-ರಾವಸಾಸ್ ಭೊಗಾಲ್ಯಾ ಒರಿ ದಂಡಕ್ ವನಾಂತ್ ;
ಸಾತ್ರ್ಯಾ ರ್ ಪಿಸ್ಪ್ಯಾ ಸಂಲ್ತ್ಯಾನಾಚೆಂ ಸಿಷ್ಟ್ಯುರ್ ಕೃತ್ಯಾಂ
ಆಸಾತ್ತ ಪ್ರವರ್ಗಜಾಂಚಿ ದೆಸ್ತ್ವಾಟ್ ಕೆಲ್ಲಿಂ: ಅಥ್ವಾ
ಶಿಸ್ತ್ರ ಅಬ್ರನಸಾಚೆ ಪೆಳ್, ಪಾಸೊವ್ನ್ ಕರುಂಕ್ ಘ್ರಗಾರ್ :-
ಆಸ್ಲಿ ದಾಕೊಸ್ ಖಂಚ್ಯಿ ಫ್ಹಾಲಿಸಾಂವ್ ಆಜ್ ವಂಕಾರ್.
ಒಗಾರ್ ಕ್ರಿಸ್ತಾಪ್ರವರ್ಸಿಂ ದೋನ್ ಸಾಸ್ರ್ ವರ್ಸಾಂ ಪೈಲಿಂ
ಸೃಷ್ಟಿ-ಪ್ರಜೆಂತ್ ಆಸ್ತಾಂ ಆದಾಂವ್ಹೆಂ ಕೂಳ್ ಸಗ್ಳೆಂ,
ಕೆಟ್ರಿ ಪಾಂಚಾ ಗಾಂವಾಂತ್ ಆಬ್ರಾಸ್ ವ್ಹಳಿಸ್ಲ್ಯಾ ಏಕೊ
ಏರ್ಲ್ಯಾ ಜಿವ್ಯಾ ದೆವಾಕ್ ಭಜನ್ ಕರಿತ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾ;
ಭಜನ್ ಕರ್ತಾನಾ ಸೆಳಾರ್ ಸೊಮಿ ದಿಷ್ಟಿಕ್ ಪೊಡ್ತಾ:
“ತುಜೊ ವಸ್ತ್ಯಾಗಾಂವ್ ಸಾಂಡ್ ತುಂ, ದುಸ್ರೊ ದಿತಾಂ”-ಮ್ಹಣ್ತಾ.
ಉಪ್ರಾಂತ್ ಸಾಳಿಯ ದಿಂವ್ಯಾಕ್ ಸಗಾರ್ಂಂವಾಕ್ ತೊ ಗೆಲೊ,
ಜೆಸಾಂವ್ ಸ್ರೊಡೆನ್ ತಾಚೆರ್, ವಿಶೇಸ್ ಸಂದನ್ ಜಾಲೊ.
ಪ್ರೂಟ್ ತೊ ಪುತ್ರಾಪಿಸೊ: ಸಾರೆಃ ತಾಚಿ ಪತಿಣ್
ವಾಂಜ್ಹಿ ದೆಕುನ್, ಲೊಟ್ಯಾಲೊ ದೀಸ್ ವ್ಹಡಾ ಖಂತಿನ್.
ಏಕ್ ದೀಸ್ ಸಾರೇನ್ ಮ್ಹಳೆಂ: “ಭರ್ತಾರಾನ್ಯೊ, ಆಯ್ಕ್ಯಾ,
ದಂಪಾಸಾಕಾತ್ ಪುತ್ರಾ-ಫಳ್ ನಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಆಮ್ಕಾಂ ;
ಸೊಜಿ ದಾಸಿಸ್ ಆಸಾ ಮಿಸ್ರೆವರ್‌ಗಾರ್ಲೆಂ ಅಗಾರ್,
ಫೆಯಸಾ ತುಮಿ ಶಿಕಾ ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಸ್ತ್ರಿಯೆ ಜಾಗ್ಯಾರ್ ;
ತಿಜೆಪ್ಯಾಂ ಪುಸ್ ಚಾಂಪ್ಡಿ ಆವಸ್ಥಾಂ ಎಕ್ಲೆಂ ಭುರ್ಗೆಂ,
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಭೆಷ್ಟಂ ಅಶೆಂ ಸದಾಂ ಖಂತಿನ್ ಬೊಸ್ಚೆಂ?”

ಆಬ್ರಾಂವ್ಚೆಂ ಯಜ್ಞದಾನ್

ಪಯ್ಲೆಂ ಖೆಳ್

[ಬೇರ್ಸಾಬೇಚ್ಯಾ ಘೊಳ್ಯಾಂತ್, ಆಬ್ರಾಂವ್ಚ್ಯಾ ಬಾಕೊರ್ ಫಾರೇ ಏಕ್ ಶೆಳಿ ಆನಿ ಮೇಸು ಲಾಂಕ್ಡ್ಯಾಚಿ ಭೊರ್ಕುಟಿ ಪಾಂವ್ಡಾರ್ ಘೆವ್ನ್ ಯೆತಾತ್.]

ಫಾರೇ — ಮೇಸೊ, ದವ್ರೊರ್ ಹಾಂಗಾ ರಾಕೊಂಡ್: ಧನ್ಯಾಚ್ ಆವಯ್ಚ್ಯಾ
ಪುಜಾ ಕರ್ಚೊ ಜಾಗೊ ಆಜ್ಜಿ, ಅಂಜುರಾಚಾ
ರುಕಾತಾಳಾ. ನಮಸ್ಕಾರ್ ಕರೊಂನಾಕಾ—ಕಳ್ಳೆಂ?
ಹೆಂ ಬಸ್ ಪವಿತ್ರ್, ಜಿವಾ ಸೊವಯ್ಕ್ ಭೆಟೊವ್ ದಿಲೆಂ.
ಹುನಿ ಜಗುಪ್ಯಾಂತ್ಲೆ. ಪ್ರಾಣಿಂಕ್, ಬೊಂಬ್ಯಾಂಕ್ ಭಜ್ತೆ,
ಮಂತ್ರವಾದಿ, ಘಾಡಿ ಸಿದ್ಧಾಂತ್ ಘೊಳೊನ್ ಆಸ್ತ್.
ಸಗ್ಳಿ ಸೃಷ್ಟಿ ಆಸಾಕೆಲ್ಲ್ಯಾ ಸೊನಿ ಆಮ್ಚೊ
ತಸ್ಲಿ ಪುಜಾ ಕರ್ತೆಲ್ಯಾಂಚೆರ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಬಚ್ಚ್ಯ ಉಜೊ.
ತುಂ ಚಲ್ ಪಾಟಿ, ಹಾಡ್ ಯಂ ಆನಿ ಘೊಡೆಯ್ ನಿಂವ್ರ್ಯ್;
ದಾಳ್ಟಿಂ ಮೊಜಿರ್ ಪಾಪ್ಲೆಂ.

ಮೇಸು. ಆಹಾಂ! ಫಾರೇ, ಕಳ್ಳ್ಯಾ,
ಮಾಕಾ ಚಾಪಿ ತುಜ್ಯಾ. ಸದಾಂ ಕಷ್ಟಾಂಚೆಂ ಕಾಮ್
ಮೊಜಿರ್ ಘಾಲ್ಟಿಂ, ಆನಿ ತುಮೆಂ ಫೇಂಪ್ಟಿಂ ಪಿರಾಮ್.
ತುಂ ಕೊಣ್ ಮಾಕಾ ಸಾಂಗೊಂಕ್? ಮೊಜೆಬರಿ ಚಾಕೊರ್;
ಮಾಕಾ ಸಾಂಗ್ಚ್ಯಾ ಬದ್ಲಾಕ್, ಜ್ಯಾಗಿನಾಕಾ ತುಂ ಕರ್.

ಫಾರೇ — ಕೊಪ್ಪನಾಕಾ ಮೇಸೋ, ಆನಿ ಎಕ್ಚ್ಚ್ ಸಹಿಂಗಿ?
ಹಾಡ್ಟಾಂ ಸೆಗ್ಳಿಂ ಹಾಡಾಂ; ದೊಗ್ಗಿ, ಜಾಲ್ಯಾರ್ ದೊಗ್ಗಿ.

[ದೊಗ್ಗಿ ಲಾಂಕ್ಡಾಚಿ ಮೊಳ್ಯಾ ಹಾಡ್ ಸಾರಿ ದಾಳ್ತಾತ್.
ದಾಳ್ ಜಾತಚ್, ಫಾರೇ ಮಸ್ತುರ್ ಘಾಪ್ರನ್ ಮ್ಹಣ್ತಾ:]

ಫಾರೇ — ಹಬ್ಬ್ಯಾ ಮೊಜಾ! ಚಿಕೆ ಬೊಸ್ಯಾಂ. ಮ್ಹೊಡೊಲ್ ಕಿತೆಂ
ಕೊಪ್ಲೊಯಸ್ಗಿ ತುಂ?

ಮೇಸು — ಕೊಪ್ಟೆಂ ಕಶೆಂ? ಆಂಗ್ ಜಳೊಂಸ್ಲ್ಯೆಂ

[illegible]

ಥಾರೇ – [illegible]
[illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible]
[illegible]
ನೆಗ್ಯಾಂಗಿ ತುಂ ಆಪ್ಲಿ [illegible]
[illegible]
ಆಬ್ರಾಂವ್ ಧನ್ಯಾಕ್ [illegible],
[illegible] ಆಪ್ಲಿ [illegible] ?
ಭಾಂಗಾರ್ [illegible]
ತುಮೆಂ [illegible] –
ಸಾಕಾ, – [illegible] – [illegible]
[illegible] ? [illegible]
[illegible]
ಸಮ್ಜಾತಾರೆ [illegible], [illegible] ತುಮೆಂ [illegible] ;
[illegible] ! [illegible]
[illegible]

ಹೆಬ್ರೆವ್ ಖ್ರಿಂಚಾಂತ್ ವೊಡ್ಡೆ? ತುಮಿ ಕಿತೆಂ ಕೆಲಾಂ –
ತುಮ್ಚ್ಯಾ ಜಿವ್ಯಾ ಸೊಡ್ನ್ಯಾಕ್? ದೆವಾಳಿಯರ್ ಫುರ್ ಬಾಂದ್ಲ್ಯಾಂ?
ಆಮ್ಚ್ಯಾ ಗಾಂವಾಂತ್ ಫ್ರೆಳಿ "ಆಪೊಸ್, ಆಬೊವ್, ರಾ"ಚೆಂ
ದಿಸ್ಸ್ಯಾಂ ಕಿತಿಂ ಆಸಾತ್ ವೊಡ್ಲಿಂ ರಾವೈರಾಕಿಂ!

ಥೆರೆ – ಚುಪ್ ರಾವ್, ಪಿಶಾ! ಸಗ್ಳ್ಯಾ ಸಂಸಾರಾಚಾ ಕರ್ತಾರಾಕ್
ದಿಸ್ಸ್ಯಾಂತ್ ಸೊಡಿಜಾಯ್ತ್‌ರಿ? ತುಮ್ಚ್ಯಾಂ ದಿಸ್ಸ್ಯಾಂ ಧುಂತ್ರಾಕ್!
ಆನಿ.... ತೆಣೆ ಧನಿ ಆಯ್ಲೊ.... ಚಲ್ಯಾಂ ವೆಗ್ಗಿಂ!

ಪೆನಿನಾ – ಜ್ಯಾತ್ ತರ್, ಚಲ್ಯಾಂ; ಪಾಗಿರ್ ಉಲ್ಯೆಸ್ ತುಜೆಲಾಗಿಂ.

[ದೊಗ್ಗಿ ಸರಾರಾಂ ವೆತಾತ್. ಆಬ್ರಾಂವ್ ಯೆತಾ
ಆನಿ ದೊನ್ಸಿ ಹಾತ್ ಉಬಾರ್ನ್ ಸುರು ಕರ್ತಾ:]

ಆಬ್ರಾಂವ್ – ಸ್ವಾಮಿಯಾ, ಸಿಂಹೊಸಿತಾ, ಸರ್ವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಾಂತಾ,
ಸಗ್ಳಿ ಸೃಷ್ಟಿ ಆಜೈ! ತುಜೆಂ ಸ್ವಾಮಿತ್ವ್ ಮಾಂದ್ತಾ;
ಹಾಂವ್ಯಿ, ತುಜಿ ರಚ್ನಾ ತುಜಾ ಪಾಯಾಂ ಫೊಂತ್ತಾಂ
ಕರೊನಿ ಸಾಷ್ಟಾಂಗ್ ನಮಸ್ಕಾರ್.

[ಮೊನ್ಸೊ ಪೊಡ್ತಾ]

ಅಂತ್ರಳಿಂಚಿಂ ತಾರಾಂ, ಭುಮಿರ್ ಆಸ್ಲೆ ಪ್ರಾಣಿ
ಸಗ್ಳೆ ತುಜ್ಯಾ ಸೊಮ್ಯಾ, ತುಜ್ಯೆರ್ ನಾ ಧನಿ
ತುಜೆಂ ಸ್ವಾಮಿತ್ವ್ ಮಾಳ್ಯೆಸ್, ಶಿಳಿ ಘಟ್ಯೆನ್ ಮನಿ
ಸೊಮ್ಯಾ, ದಯೆನ್ ಕರ್ ತುಂ ಸ್ವೀಕಾರ್!

[ಶಿಳಿ ಸೊಡೊಂವ್ ವೆತಾ]

ಪೆಸ್ ಪೂತ್ [ವ್ಹೊರ್ ಫಾವ್] – ಆಬ್ರಾಂವ್, ಆಬ್ರಾಂವ್!

ಆಬ್ರಾಂವ್ – .... ಹಾಜರ್ ಸೊಮ್ಯಾ, ಸೆವೊಕ್ ತುಜೊ.

ಪೆಸ್ ಪೂತ್ – ತುಕಾ ಆಸ್ಚ್ಯಾ ಏಕ್ಲ್ಯಾ ಪುತ್ತಾ ಪೊಗಾಳ್ ಬಾಳಾ ಇಸಾಕಾಕ್
ಕಾಣ್ಘೆ ಆನಿ ವೊಚ್ ತುಂ ದರ್ಶನಾಚಾ ದೆಶಾಕ್;
ಥೈಂಸರ್ ದಾಕ್ಯೆನ್ ತುಕಾ ದೊಂಗರ್, ಜಾಚೆರ್ ಘಟ್ಯೆ
ಇಜಾಕಾಚಿ ಬಳಿ ಮಾಕಾ.

ಆಬ್ರಾಂವ್ – ಸ್ಯಾಬಾ, ಘುಟಾಯರ್

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

ಥಾವೆ: — [illegible]

ಆಬ್ರಾಂವ್ — ಉಜೊ [illegible] ಆತಾಂ; [illegible]
ಮೊಜಾ ಗಾಡ್ಯಾಕ್ [illegible]
[illegible] ಆತಾಂ [illegible]
ಪೊವಿರ್ ಆನಿ ಲಾಂಕುಡ್ [illegible]
ಇಜಾಕ್ ಆನಿ ಹಾಂವ್ ದೊಗ [illegible]
ಮೊಯರ್ಾ ಪರ್ವತಾಚಾ [illegible]
[illegible] — [illegible] ಆತಾಂ [illegible] —
ದೋನ್-ತೀನ್ ದಿಸಾಂಚಿ ವಾಟ್ — [illegible]

ಥಾವೆ: — [illegible]
[illegible]

ಆಬ್ರಾಂವ್ — ಚಲಾಂ.

[illegible]

ದುಸ್ರೆಂ ಥಳ್.

[ಮೊರಿಯಾ ಪರ್ವತಾಚ್ಯಾ ಪಂದಾಂತ್ ಅಬ್ರಾಂವ್ ಆನಿ ಇಸಾಕ್.
ಅಬ್ರಾಂವ್ ಸುರು ಕರ್ತಾ:]

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ಗಾಡ್ವಾಂ ಆಸೊಂದಿತ್ ಹ್ಯಾಂ; ಯೊ ತುಂ ರುಕಾಸಾವ್ಳೆ
ಬಸ್ಕೆ ಘೆವ್ನಾಂ. ಸೊಮಾನ್ ನಾಂಗೆಲ್ಲ್ಯಾ ದೊಂಗರ್ ಅಜಿ!
ತೊಪ್ಸ್ ತಿಯೆ ಬಾಳಾ.

ಇಸಾಕ್ — ಹಾಂವಾ, ತಾತೆರ್ ಬಸ್ಕೆ ಘೆಸ್ತಾಂ
ಕಠಿಣಾಂಚಿ ಪಿಕಾಂತ್ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪ್ರೊಟೆಯಾನ್ ಹಾಡ್ತಾಂ;
ಕಾಂಟ್ಯೆ-ಕಳ್ಳಿ ಫ್ರುಲ್ಲಿ ಫ್ರೂಳಿ, ಕಿತ್ಲಿ ಸೊಬಿತ್!

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ಬಸ್ಕೆ ಬೆಸ್ ತುಂ ಬಾಳಾ, ಆಮ್ಚೆ ಚಾಕೊರ್ ಯೆಂವ್ಸರ್ತ್;
ಪ್ರದೇಶ ಜಾಲಾಂ ತುಕಾ, ಉಸ್ವಾಸ್ ಘೆ ತಕ್ಲಿ ದೊಪ್ರೊನ್.
ಕಾಲ್ಲಿ ಸಸಾ ನೀದ್ ನಾ, ಅಜ್ಯೆ ದೊಳ್ಯಾಂ ಭೊಪ್ರೊನ್
ಇಂಗ್ಲೆ ಜಾಲಾಂತ್; ಸಗ್ಳಿ ರಾತ್ರಿ ಅಮ್ಕಾಜೊ ಜೊಪ್
ಪೊಂಟ್ರೆಟಿ ಕಪ್ರ್ರಾನ್ ಗೆಲಾಂತ್; ತಾಳ್ಯೆಂತ್ ಯೆಂತಾ ಹುಂಲ್ಲಾಪ್.
ಘರಾ ಆಸ್ತಾಸ್ತಾನಾ ಸದಾಂ ಜಾಯ್ತ್ಯಾಯಾ ಆಸ್ಲಿ
ಸುಕ್ಯಾ-ಪಿಲಾಂಬಿ ತುಕಾ ಆಸ್ಯ ಸಾಸ್ಕಿ;
ಪೊಂಗಾ-ಸಾಂಪ್ಯಾಕ್ ಪಾಡೊನ್ ಸ್ಪ್ರೊತಾಕ್ ಪ್ರೊಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಫ್ರೊಳಿ
ಅಲ್ಪ್ರಲಿಕಿ ಬಾಪ್ಯಾತ್ ತುಜಿ ಆಸ್ಲಿ ಕಳಿ.

ಇಸಾಕ್ —
ತೆಂ ಕ್ಯಾಂ ಪ್ರೊಡ್ಸ್ಯಾಂ, ದಾದಾ; ಪದೊಳ್ ಆಸುಂಲ್ಲ್ಯಾಂ ಸಾಪ್;
ಪ್ಯಾಂಚಾ ಪರಿಸ್ಸಾಕ್ ತರಿ, ಆತಾಂ ಪಕೆಲ್ಲಿಜ್ ಪೊಚಾನ್.

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ತುಜಿ ಸ್ತ್ರಾಯೆರ್ ಪ್ರೊತಾಕ್ ಆನಿ ದೊಪಾಕ್ ಹಾವೆಂ
ಸಗ್ಳ್ಯಾ ರಾತಿ ಸಾಶಾರ್ ಕೆಲ್ಯಾತ್ ಹಿಂಡಾಂ ಸೊಪೆಂ
ಉಬ್ಬ್ರಾನ್ ಕಾಪುಂಕ್ ತರ್ಣಾರ್ ಪ್ರೊಡೊನ್ ಉಡಾರಿ ಹಾಂವ್
ನೆಕೆತ್ರಾಂಚೊ ರಾತಿ ಪ್ರೊಳ್ಯೊನ್ ದಿಕ್ಕಾಲೆಂ ನಾಂವ್;
ಜಾಸ್ತಾಂ ಆಸ್ರೊಂ ಹುರ್ಮಿಕಾಂಚೊ ಉದೆಂಪ್ರೊ ಪ್ಳೆ
ನಕ್ಷತ್ರಾಂಚಿ ಪಿದಾ ವರಾಕಾ ಸದಾಂಚೊ ಟಿಳ್.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ಥಾರೇ: — ತೆಂವುಂ, ಮೊಜೆರ್ ಪಾಪ್ಲೆಂ; ಲಾಂಕುಡ್ ಮೆಳ್ನಾ ಪ್ರೈರೊಂ.

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ಸಾಕಾ ದಿಸ್ತಾ - ಇಜಾಕ್ ಕಾಣ್ತ್ರಾತ್, ಉಕೊಲ್ ಭೊರೊ.

ಇಜಾಕ್ — ಜ್ಯಾತ್, ಜ್ಯಾತ್ ದಾದಾ. ಥಾರೇ. ದಪ್ರೊರ್ ಮೊಜಿ ಪಾಟಿರ್

ಥಾರೇ: [ಅಬ್ರಾಂವ್‌ಕಡೆ] —

ತಾಕಾ ಸೊವ್ಪ್ನ್, ನಾ ಬಾ; ಘಾಲ್ತ್ರ ಕೊಸ್ಸಾ ಪಾಟಿರ್ ;
ತಾಣೆ ವ್ಹೈಜೆಂ ಜಾಳಾ.ವ್, ಆಸ್ಟೆಂ ಕಿತ್ಯಾ.ಕ್ ಆಮಿ?

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ತುಂವ್ಯಾಂ ಆಮಿ ಧನಿ, ತಸೊ ಆವ್ಯಾಂ ಸೊಮಿ;
ತಾಚೆ ಸೆವೆಕ್ ಸ್ವಂತರ್ ಆನಿ ಕಿತ್ಯಾ.ಕ್ ಆಸ್ಟೆಂ?
ಬಾಳಾ, ಘೆ ತುಂ ಲಾಂಕುಡ್.

ಇಜಾಕ್ [ಖಾಂದಾರ್ ಘಾಲ್ನ್] — ಜಾಲೆಂ, ದಾದಾ ವೆಚೆಂ.

[ಅಬ್ರಾಂವ್ ಹಾತಾಂತ್ ಉಜ್ವಾ.ಚೆಂ ಆಯ್ದಾನ್ ಆನಿ ಇಜಾಕ್
ಪಾಟಿರ್ ಲಾಂಕ್ಡಾಚೊ ಭೊರೊ ಘೆವ್ನ್ ವೆತಾತ್.
ಥಾರೇ ಚಕ್ಕ್ ಮುಕಾರ್ ಪಾವ್ಲ್ ಪಾಟಿ ಯೆತಾ.]

ಥಾರೇ: — ಅರೆ ಮೆಸ್ಸೊ, ಕಿತೆಂ ಗಜಾಲ್‌ರೆ ಹಿ! ಇಜಾಕ್
ಲಾಂಕುಡ್ ವ್ಹೈರ್ತಾ ವ್ಹಾಳ್ಯಾರ್! ಆವ್ಯ, ತಾಚಿ ಸಿಜಾಕ್
ಜೀವ್ ಸೊಡ್ನ್ ಸೊಡಿತ್ ಆಕ್ರಾತ್‌ವುಂಣಿ ಆಚಿ ಬಿಬಾರ್ ;
ಎಕೆ ಆವ್ಯಕ್ ಘುಂಗಿಂ ಜರ್ಜರ್ ಆಸ್ತಿತ್ ಸಬಾರ್,
ತಿಚೆಂ ಕಾಳಿಜ್ ಪಾಂಟ್ಯೊನ್ ವೆತಾ; ಕೆಂನ್ನಿ ಕಶೆಂ?
ಜೊ ಕೆನ್ನ್ ಜೊರೊ ದಿಸ್ತಾ, ತಾಕಾ ಇಲ್ಲೆಂ ಚಡ್‌ಶೆಂ.
ಇಜಾಕ್ ದಿಸ್ತಾ ಲಿಂಬೂ — ತಾ, ಭ್ಯಾರ್ ಆಸ್ತ್ಯಾ ಪಕ್ಲ್ಯಾಚ್ಯ,
ಭಾವ್ ಭೈಣಿ ನಾಂತ್; ಭೊಗಾ ಆವ್ಯಚೊ ಮೋಗ್ ಸಗ್ಳ್ಯಾಚ್ಯ.
ಶೆಂನ್ಸಿಸ್ ಘರಾ ನಾಮುಂ, ಆವ್ಯ ಕಿತ್ಲಿ ಕಂಗಾಲ್
ಜಾಲ್ಯಾ ಕೊಸ್ಸಾ; ಪಿಲ್ಲೆಂ ಪಾಣ್ ಕ್ಯಾಂ ಲಾಗಾತ್ ಆಂಗಾಕ್?
ತಾಳ್ಯಾ ತಾಚೊ ಫ್ಲಾಣ್ ತೊ ತಿಚೊ, ಜಿವಾಚಿ ಗಾಂಟ್.
ದೂಳಾ ಆಡ್ ಜರ್ ಜಾಲ್ಯಾ, ಕಿತೆಂ ತಿಚೊ ಆಕಾಂತ್!
ದಸಿರ್ ಸೊಡ್ಲ್ಯಾರ್ ಮುಯೊ, ಉಂಚಾರ್ ಕೆಸ್ಸ್ಯಾರ್ ಕಾವ್ಳೊ
ಪ್ರೈರಾತ್ರಿ ಪ್ಯಾರ್ ಜಾಗ್ರುತ್ಯಾಯೆನ್ ಲ್ಹಾನ್ಸ್ಪಡ್ ಕೆಲ್ಲೊ.

[illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible]

[[illegible]]

ತಿಸ್ರೆಂ ಥಳ್

[[illegible]
ಇಜಾಕ್ [illegible]
[illegible] ಇಜಾಕ್ [illegible]]

ಇಜಾಕ್ – ದಾದಾ, [illegible]

ಅಬ್ರಾಂವ್ – [illegible]

[illegible]

ಇಜಾಕ್ – [illegible]

[illegible]

ದಾದಾ, [illegible]?

ಅಬ್ರಾಂವ್ — ದೆಕ [illegible] ; [illegible] ತಲ್ವಾರ್
[illegible]; ಉಜೊ [illegible] ಜಾವ್ ತುಂ; [illegible]

[ಇಜಾಕ್ ಉಜೊ [illegible], ಬಾಪ್ಯ್ [illegible] ತಲ್ವಾರ್ [illegible]
ಪೊಳೊಂವ್ಕ್ ವೆತಾ]

ಇಜಾಕ್ — ತಲ್ವಾರ್ [illegible]
[illegible], ದೂಳ್ [illegible].

ಅಬ್ರಾಂವ್ — [illegible] ತುಂ [illegible].

ಇಜಾಕ್ — [illegible], [illegible] ?

ಅಬ್ರಾಂವ್ — [illegible] ! ತುಜೆ [illegible]
[illegible];
[illegible] ! [illegible].

ಇಜಾಕ್ — [illegible], [illegible]
[illegible] ? [illegible] ತುಜೊ [illegible] ?

ಅಬ್ರಾಂವ್ — [illegible], [illegible],
[illegible], [illegible] ?
[illegible] ! [illegible];
[illegible], [illegible] ?
[illegible] ತುಂ ಬಾಳಾ.

ಇಜಾಕ್ — [illegible] ?
[illegible], [illegible].

ಅಬ್ರಾಂವ್ — [illegible], [illegible], [illegible]
[illegible], [illegible].

ಇಜಾಕ್ — [illegible], [illegible]
[illegible] ತಲ್ವಾರ್ [illegible] ;
[illegible], [illegible],
[illegible], [illegible].

[ಅಬ್ರಾಂವ್ [illegible]]

[illegible]

ಅಸಿ ಅಜ್ಜಿ, ತರೀ ವಸಾಕಾ ಉಪ್ಕಾರ್ ಕರೀಸ,
[illegible]
[illegible]
ಕಿತೆಂ [illegible] ;—[illegible] ?

[illegible] — ತಶೆಂ [illegible], [illegible] !

[illegible] — [illegible] ತುಕಾ. [illegible]
ಭಾಗಿ ಪತ್ರಿಸ್ ವೊಚಿ, ತಾಚಿ ಆಸ್ಕ [illegible] !
ಪೂರ್ ಪಾ! ದುಡ್ವೆಂಚ್ ಸೊಡಿಂ, ಪೂತಾ ತುಕಾ ಸಾಂಗ್ತಾಂ,
ಸ್ವಂಯಾರ್ ಪಿರೆಂಥ್ ತಕ್ರಿ ಸೊಡಸ ಪಾತಿರ್ ಕರ್ತಾಂ.
ಕಿತೆಂ ಭೋಗಾತ್ತ ವಸಾಕಾ. ಪೊಜಾಪ್ [illegible] ಸೊಡಿಸ!
ಅಜ್ಜಿ, ಸಾತ್ ಫ್ರಾಲ್ ಸಾಂಗಾ [illegible] ಕರಿಸಿ ವೊಟಿಸ [illegible]!
ತುಕಾ ಬಾಪಾಪ್ ಕರುಂಕ್, ಕಿತೆಂ ಜಾಯಿತ್ ತೆಂ ಕರಿನ್
ಸಹಿಂ ಪೊಜಿಯೊ ಎಕ್ಟಿವ್, ಸಾತ್ [illegible] ತೆ [illegible];
ಪೂರ್ ಜೆಂ ಪ್ರಂಚಾತ್ ಮುಸ್ತ್ಯಾಜೆಂ [illegible]
ತೆಂ ಜರ್ ಪಿಳೆಂ, ವಸ್ತ್ರ ಪ್ರಾಸ್ ತೆ ಕರಿನ ಚತ್ರಾ
ಸೊವ್ಯ್ಯಾ ಮುಕಾರ್.

[illegible] — ತಸ್ಲಿ ಫುಸಾಭರಿತ್ ಕರಿನ
ಅಡಾಯರ್ಗಿ ಸಾಂವ್? ಪಾಪಾ, ಹುಂಡ್ಯಾಂ ಪೋಗಾ-ಪೂತ್ರಿ;
ಆಶೀರ್ವಾದ್ ದಿ ತುಜೆಂ, ಆನಿ ವಸ್ತ್ಯಾಂಕ್ ತುಂ ಕಳ್ಳ
ಆಸೊ ವಿಲಾ ಮ್ಹಣೊನ್ ಉಪೊ — ತಿಕಾ ಘೊಳ್ಯಾ;
ಭಾಂಗ್ರೆನುಂತಿನ್ ತುವ್ಯ್ಯಾಂ ದೊಗ್ಯಾಂಕ್ ದುಕ್ರ್ಯಾಂ ತರ್,
ದಾದಾ, ದೊಗ್ಯಾಂ ಖಾತಿರ್ ಆತಾಂ ವಸಾಕಾ ವಸಾಫ್ ಕರ್.

ಆಬ್ರಾಂವ್ — ಪ್ರಾಸ್ತಿಂ ಉಪ್ಕಾರ್ ಕರೆಂ ಬಾಂಪುನ್ ಧಲ್ಲಾರ್ ಕಾಟಿಂನ್
ಇಲ್ಲೆಂ ಇತೆಂ ಮೆಳ್ತಚ್. ಪ್ರಾಳ್ಯಾ ದೊಡ್ಯಾ ಲೊಟೊನ್,
ಕಶೆಂ ಭೊಗ್ತಾ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್ ಆೃಕೊನ್ ತುಜೆಂ ಉಕಾರ್;
ಆನಿ ತುಜಿ ಆವ್ಯ ಪಾಚರ್ ಆಸ್ಲ್ಯಾ ಪತ್ಕರ್
ಕಿತೆಂ ಕರ್ತ್ರಿ ಕೊಣ್ಣಾ! ಆಶಿರ್ವಾದ್ ತುಂ ಸಾಗಾ,"
ಮ್ಹಣಸ್ ಘಾಲ್ತಂ? ಬೆಸಾಂವಾನಿ ಲೊಕ್ಟ್ ಪ್ರಿತೆಕ್.
ಆನಿ ಜಾಂತ ತುಜ್ಯಾ ಕಸ್ಲ್ಯಾ ಸಗಾಸ್ ಸಾಂಪ್ ಕರುಂ-
ಚಾಕ್ಟಿಕಸಿ ಪಾಡಾಕ್ ಧರ್ಗಿಂ ಚೂಕ್ ಮರ್ ಧರುಂ?'
ಯಣ ಮೂಪ್ ಚಂಪ್ರಾ ಸಾನಾ. ತುಜಾ ಆವ್ಯಕ್ ಸ್ತ್ರೀಲಾರ್
ಬೊಟ್ಟಾನ್ ಭೊಕುರ್ಗೆಲೆಂ? ಅಥ್ವಾ ಪುಸ್ಟ್ ಸಳಾರ್
ಚಂದ್ರಿಮಗಾಚಿ ಥಾಲಿ ಜಾಯರ್ ಮ್ಹಣ್ ಬೊಸ್ಟ್ಂ ರಡೊನ್.
ಸ್ತ್ರೀಂತ್ಲಿ ತುಜಿ ಚೂಕ್ತಿ ಆತಾಂ ಕಾಡುಂ ಸೊಡುನ್?
ಸಾ, ಸಾ, ಬಾಳಾ, ಆನ್ಯ ಸ್ತ್ರೀಸಿಂಚ್ ಕ್ಯಾಂ ಪುರ್ ಉಣೆ
ಜಾಲಾಂ ಜಾಸ್ಯೆತ್; ತಪ್ಪೊಳ್ ಭೊಗ್ಸಿಜ್ಯಾ ಬಿಜ್ ಕೆಣೆ?

ಇಸಾಕ್ — ಮೊಗಾ-ದೊಳ್ಯಾಂಕ್. ಪಾಪಾ, ಕಾಳೆಂ ಸ್ಮಿತ್ರಿ ಧೊಸೆಂ—
ಕಿತ್ಲೆ ಪಾವ್ಟಿ ತುಮ್ಚಿಂ ದುಕೊಂಪ್ಸಾಂಗಿ ಸಾಸೆಂ?
ಇಸ್ಮೈಲ್ ಆನಿ ಹಾಂವ್ ಮೊಗ್, ಬೆಳಾಂತ್ ಝುಗಡ್ತ್ತಾ.—
ಅಯ್ಯೊ! ತಾಕಾ ಧಾಡುಂಕ್ ಹಾಂವುಂಚ್ ಕಾರಾಣ್ ಕೆಲ್ಯಾ!

ಆಬ್ರಾಂವ್ — ಪುರೊ. ಪುತಾ, ಪುರೊ - ಸಾಕಾ ಭೆಷ್ಟಿ ಕರಿ
ಕರಿಸಾತೊ, ಚುಕಿ ಆಸ್ಲ್ಯಾ ಸಾತಾ ಮೆರಿ
ಕಿತಾ ಪ್ರ್ಯಸುನ್ ಫೆತ್ಯಾ? ಭೊಗ್ಯಾಕ್ ಮು ಆತಾಂ?
ಭೊಗ್ಸುಂಕ್ ಕ್ಯಾಂ ಸಾ ತರ್ಯಿ, ಸಗ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಸ್ ದಿತಾಂ.
ತುಜೊ ಸಿಮ್ರಣ್ ಆತ್ರೊ, ಕಳೊ ತುಮ್ಸಾಣ್ಣಾಂತ್ಲ್ಯಾ
ಪಿತೃಲೋಕಿಂ ಫುಲೊನ್, ಫ್ಯಂಸರ್ ಪಮ್ರಳ್ ಉಕ್ಲ್ಯಾಂ!
ಹ್ಯಾ, ಹ್ಯಾ, ಮೊಜ್ ಗತಿ! ಫುರ್ ಆಜ್ ಮೊಜೆಂ ರಿತೆಂ!
ಭಿತರ್ ರಿಗ್ಾಸ್ತಾನಾ ಸಾರಾಕ್ ಸಾಂಗೊಂ ಕಿತೆಂ!

ಇಸಾಕ್ — ಪಾಪಾ, ಖಂತ್ ಕರ್ನಾಕಾ – ತುಕಾ ಮೊಜಿ ಗಾತಿಂ
ಜೊರೊ ಭುಗೊರ್ ತೊ ದಿತ್; ಸದಾಂ ತಾಚಿ ಖಂತಿ

ಇಸಾಕ್ – ದಾದಾ ಸೊಡಾ. ದೊಳ್ಯಾಂಕ್ ಬಾಂದಿನ್ಯಾಂಗಿ ಲಾಗಾಪ್ ?
ಸಾತ್ಸ್ಯಾರ್ ಆಪ್ಟಿಟ್ ಗೊವಿಸ್ತಿ ಹಾಜೊನ್, ಮಾರ್ ಕ್ಯಾಂ ಚುಕಾತ್.

ಅಬ್ರಾಂವ್ [ದೊಳೆ ಬಾಂದ್ತಾನಾ] –
ಉಪ್ರಾಂತ್ ಘಾಂಸ್ಟೆ ದೊಳೆ ಹ್ಯಾಸ್‌ಚಿ ಗೆಲ್ಯಾ; ನೆಳಾ
ಮೊಡೆಕರ್ನ್ ಆತಾಂಚ್ ಘಾಂಸ್ತೈತ್ಯಾಗಿ ಬಾಳಾ?

ಇಸಾಕ್ – ಅದೇವ್ಸ್ ದಾದಾ ತುಕಾ. ಆಸಿ ಪಸ್ಯಾಂಕ್ಯಿ ಸೊಡಾ!
ಸೊವಸ್ತ್ಯಾ, ಬಿಪ್ಸ್ಸಾ ದಿತಾಂ ಆತ್ಮೊ ಹಾತಾಂತ್ ತುಜಾ!

[ಅಬ್ರಾಂವ್ ಉಮೊ ದಿತಾ]

ಅಬ್ರಾಂವ್ – ಅದೇವ್ಸ್ ಸೊಡಾ ಬಾಳಾ! ಪಿತೃಲೋಕಿಂ ತುಕಾ
ಪಿಶೆವ್ ಪಾವೊಂ! ಸೊವಸ್ತಾ, ಉತರ್ ಹ್ಯಾಯೆರ್ ಆವಸ್ಸಾಂ
ಹಾಸೊಂಪ್ ಆಸಿ ದಡೊಂವ್ ದಯಾ ಕೆಲ್ಯ್ಯಾ ಪ್ರೊ ಬಾಳ್,
ನಾಕೆಸ್ಲಿ ಚ್ಯಾ ಜಾಲ್ಯಾರ್ ಪುಣಿ, ಘೊಗತ್ತ್ಯಾಂವ್ ಏಕೊಡೆ ಜಾಳ್;
ಆಪ್ಸ್ಕಿ ತಾಜೆನ್ ಆಸ್ತಾಂ. ತಾಕಾ ಲ್ಲಾಸ್ತೊಡ್ ಕೆಲೊ
ದೊಸ್ಸಿ ಕಾಳ್ಯಾಂಚೊ ಸೊಗ್ ತಾಚೆರ್ ಏಕ್ಲ್ಯಾರ್ ದಾಳ್ಯಿ.
ಸಗ್ಳೆಂ ಪ್ರಯಾತ್ ಕೆಲಂ ಆವಸ್ತಾಂ ತಾಂಕ್ತಾ ತಶೆಂ
ತಾಚ್ಯಾ ದೊಳ್ಯಾಂತ್, ಕಾನಾಂತ್ ಕ್ಯಾಂ ಪ್ಯಾಟ್ ರಿಗಾನಾಶಿಂ;
ಅತಾಂ ತುಜೆಂ ದೆಣೆ, ಹಾಚಿತ್, ಪ್ಸ್ಸಿಳ್ನಾಸ್ತಾಂ
ಮೊಜೊ ಪುತ್ ಹಾಂವ್ ಉಕಲ್ಸಿನ್, ತುಕಾ ಬಿಪ್ಸ್ಸಾ ದಿತಾಂ.

[ತಲ್ವಾರ್ ಸಾರ್ತಾಂಕ್ ಜೊಕ್ತಾ. ತಕ್ಷಣ್
ದೇವ್‌ದೂತಾಚೊ ತಾಳೊ ಆಯ್ಕಾತಾ]

ದೇವ್‌ದೂತ್ – ಅಬ್ರಾಂವ್! ಅಬ್ರಾಂವ್!

ಅಬ್ರಾಂವ್ . . . . . ಅಬಿ ಹಾಜರ್!

ದೇವ್‌ದೂತ್ – ಉಬಾರ್ನಾಕಾ
ಚೆರ್ಕ್ಯಾಚೆರ್ ತುಜೊ ಹಾತ್; ನಾಕಾ ತಾಕಾ ಅಪ್ಪುಂಕ್ –
ಜಾಣಾಂ ಸೊವಸ್ಯಾಕ್ ಭ್ಯೆತ್ಯಾ ಪ್ಯಾಸ್ ತುಂ; ಆನಿ ಕರುಂಕ್
ಸ್ಯಾಂ ಪ್ಯಾಸ್ ಹಾಟಿ ತುಪಂ ತುಜಾ ಏಕ್ಲ್ಯಾಚ್ಯಾ ಪುತ್ರಾಕ್.

ಅಬ್ರಾಂವ್ – ಅಪ್ರೋಪ್ಯಾ ಹಾಂವ್ ತಾಕಾ; ಪಾಳೊ ದಿತಾಂ ಉತ್ರಾಕ್;

ಆಪ್ಸೆಂವ್ಚನ್

ನಾಟಿಕ್ ಜಾಲೆಂ : ಆತಾಂ ಘರಾ ವೆಚಾ ಆಮಿಂ
ದೊಳ್ಯಾನ್ ಸಬ್ದ್ ಉಲೊಂವ್ಚೆ ಸೊಡ್ನ್ ಕಾನ್ಯಾಂನಿಂ.
ಆಪ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳ್ಜಾಂತ್, ಸೊಡ್ನ್ ಜೆಜು ನಿಂವ್ಚ್ಯಾ ಫುಡೆ,
ಭಕ್ತಿಕಾಲಿ ದೆವಾಕ್ ದೊಳ್ಕೆ ಆನಿ ಕಾನ್ತೆ;
ಹಾಂಚೆ ಬಪ್ಸ್ಲ್ಯಾಕ್ ಅಬ್ರಾಂವ್ ಪುತಾಕ್ ಬಲಿದಿಂವ್ಕ್ ಸ್ಸಿದಿನ,
ಕಸೊಬ್ಬ್ ದಿವಾಬಾಸಾನ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ಆಪಲ್ಯಾಂ ದಿಲೆಂ.
ಸಂಚ್ಹಿರ್ಗಾಕ್ ಲಾಂಕಡಾಂ ಕಸೊ ಇಜಾಕ್ ಆಪ್ ಗಾಟಿರ್
ವ್ಹಾಸ್ಯ, ತಸೊಚ್ ಜೆಜುನ್ ಖೆಲ್ಲಾ ಖುರಿಸ್ ಪಾಟಿರ್;
ಹಾಂಚೆಬರಿಚ್ ಜೆಜ್ಯು ದೊಂಗ್ರಾ ವಯ್ಲ್ಯಾ ಚಡ್ತಾ;
ಕಶಿ ಶೆಳ ವೊರಿಯಸ್ ಇಜಾಕ್ ಪಿಟ್ಸೊ ಉಂಚಾರ
ಕಸೊ ಆಪ್ಲೊ ಸೊಡ್ನ್ ಪಾಸ್ಕೊಣಿ ಪಾಲಿಸ,
ದುಸ್ರ್ಯಾ ಸ್ಕಂಬಾನ್ ದೇವ್ ತೆಸೊ, ಅಸಾತಸೊ ಉಲಿಸಾ.
ಮೊರಿಯಾ ಪರ್ವತಾಚ ರುಪ್ಕಾರಾಚಿ ಶೆಳ
ಕಾಲ್ವಾರ್ ಪರ್ವತಾಚೆರ್ ಸಾರ್ಕೆ ಜಾಲಿ ಜಾಲಿ;
ಶಿಚ್ಚ ತಿ ಜೆಜು-ಶೆಳ ತವ್ಳೊಳ್ ಧರ್ಮಾಂ ಆಜುನ್
ಹರ್ಯೆಕ್ ದಿಸಾ ಫುರ್ಸತ್ ದಿತಾ ಮಿಸಾಚ್ ಅರ್ಪಣ್.
ಆಸ್ಯೆಕ್ ಉತ್ತರ್ : ಅಬ್ರಾಂವ್ ಬರಿ ಆಪಲ್ಯಾ ಏಕಲ್ಯಾ
ಪುತ್ ಜರ್ ಆಸಾ ಆನಿ ತಾಕಾಚ್ ದಿವಾನ್ ಮಾಗ್ತಾ,
ಅಥ್ವಾ ಸಂಸಾರಾಚೊ ಆದ್ಯಾ ನಾಸ್ತ್ಯಾ ವೆಳಾರ್
ಕಸೆಂ ಭೊಗ್ತಾಂ ಆವಯ್ಸಾಂ ಬಾಳಿಚೆ ದಿಂವ್ಚ್ಯಾ ವ್ಹಾರ್,
ತವ್ಳೊಳ್ ಉಗ್ಡಾಸ್ ಆಸೊಂ ಅಬ್ರಾಂವ್ ಪಾಟಿ ಸರೆಂಕ್
ನಾ ಪ್ಯಾಣ್, ಆಪ್ಲ್ಯಾಚ್ ಪುತ್ರಾಕ್ ದೆವಾ ಹಾತಿಂ ಸಮರ್ಪಿಂಕ್ ;
ಜರ್ತರ್ ಸರ್ವಾಂತ್ ಪ್ರೆಕ್ಷಿಂ ದೆವಾಕ್ ಮೊಗಾಂಕ್ ಸೊಡುಂ
ಆಶಿರ್ವಾದ್ ದೆವಾಚೆಂ ಸದಾಂಚ್ ಆಪ್ಣೆಂ ಪ್ರಾಪ್ತುಂ.

